

AUSTRALIAN SOCIETY FOR FRENCH  
STUDIES  
FIFTH ANNUAL CONFERENCE

UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES  
SYDNEY AUSTRALIA

16 - 18 JULY 1997

*LE MONDE FRANCOPHONE — IDENTITÉS ET  
LITTÉRATURES*



AUSTRALIAN SOCIETY FOR FRENCH STUDIES  
FIFTH ANNUAL CONFERENCE

PROGRAM

WEDNESDAY 16 JULY

9.00 - 10.00	REGISTRATION	QUADRANGLE BUILDING
10.00 - 10.30	MORNING TEA	QUADRANGLE BUILDING

10.30 - 12.00

<b>OPENING SESSION</b>	<b>MACAULEY THEATRE</b>
Welcome address: Professor Jane Morrison, Pro Vice Chancellor, UNSW	
Address: Professor Jacques-Philippe Saint-Gérard (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand)	
"Le génie de la langue française: conversion d'une notion au XIXe siècle"	

12.00 - 1.30

LUNCH

1.30 - 3.00

<b>Session 1</b>	<b>MACAULEY THEATRE</b>
Chair: Sandy Newman	
H. Jeanjean: "La politique de la défense de la langue française et ses contradictions"	
P. Cowley: "Living in translation vs. Lost in translation"	
H. Jaccomard: "Littérature beur et discours anti-raciste"	

3.00 - 3.30

AFTERNOON TEA

3.30 - 5.00

<b>TABLE RONDE</b>	<b>MACAULEY THEATRE</b>
Pour favoriser les échanges universitaires	
Presentation by Professor Jacques-Philippe Saint-Gérard, followed by brief presentations by representatives of the various universities present, and discussion	
Demonstration of databanks on the internet	

5.15 - 8.00

<b>HEINZ HARANT GALLERY, THE ROUNDHOUSE</b>
Book launch
Followed by welcome reception and
Readings by Déwé Gorodé and Nicolas Kurtovitch

THURSDAY 17 JULY

9.00 - 10.00

<b>Session 2.1</b>	<b>QUAD G044</b>
Chair: Anne Freadman	
M. Walkley: "A Swiss satirist of 19 <sup>th</sup> -century French society and culture: Rodolphe Topffer (1799-1846)"	
P. Anderson: "Swiss neut(e)ralité: problematic paternal voice in Jean-Luc Benoziglio's <i>Cabinet Portrait</i> "	

10.00 - 10.30

MORNING TEA

10.30 - 11.30

<b>Session 3.1</b>	<b>QUAD G044</b>
Chair: Jean Fornasiero	
B. Jandey: "L'écriture féminine, autre langage du corps"	
S. Wharton: "Conspicuous consumption or vibrant visibility: the 'pink economy' in France"	

11.30 - 12.30

<b>Session 4.1</b>	<b>QUAD G044</b>
Chair: Brian Nelson	
S. Yates: "The Doctor in the <i>Comédie humaine</i> : his literary and social role"	
Y. Martineau: "Fin de siècle et crise des valeurs littéraires"	

12.30 - 2.00

LUNCH

2.00 - 3.30

<b>WORKSHOP</b>	<b>MORVEN BROWN 103</b>
Teaching advanced writing skills	
Chair: James Grieve	
M. Espinosa-Vera: "Poèmes et autres textes pour pratiquer l'écriture dans une classe de FLE"	
J. Grieve: "Negative transfer, word-processor and fiches correctives"; B. Hanna: "This writing business: written skills and business French"; H. Jaccomard: "premiers contacts en cours avec des sites français: réactions spontanées"	

**Session 2.2**

<b>QUAD G045</b>
Chair: John West-Sooby
A. Alblas: "Dear Diary: Gide faces up to his journal"
M. Batorowicz: " <i>L'Arion</i> de Saint-Arnaud"

**Session 3.2**

<b>QUAD G045</b>
Chair: James Grieve
E. Rechiniewski & M. King: "Retour à la normale?: representations of France and the French in the period following the end of nuclear testing"
M. Blackman: "Transculturalism and hybridity in the French-Australian writer Paul Wenz"

**Session 4.2**

<b>MORVEN BROWN 211</b>
Chair: Peter Brown
S. Brownlie: "The reception of <i>The Post-modern Condition</i> "
C. Sheaffer-Jones: "Memoirs and 'the great book of Life': Roch Carrier's <i>Les enfants du borlhomme de la lune</i> "

2.00 - 3.30

Session 5.1  
**QUAD GO44**  
 Chair: Joëlle Battestini  
 C. Raymond: "Into the melting-pot? The shifting frame of French identity"  
 B. Stefanson: "Langue française et identités africaines dans quelques films africains"  
 N. Nguyen: "Identity and culture in Kim Lefèvre's autobiographical narratives"

Session 5.2  
**QUAD GO45**  
 Chair: Henri Jeanjean  
 B. Gasser: "Le drapeau français à Touaourou, un texte inédit du père Apollinaire Anova (1960)"  
 P. Brown: "Youméa, ou comment les loups de la ville périssent dans le Pacifique"  
 B. Déjean: "Romans policiers à la marocaine ou à la Chraïbi"

3.30 - 4.00

AFTERNOON TEA

4.00 - 5.30

**MACAULEY THEATRE**  
 Annual General Meeting of the  
 Australian Society for French Studies

7.30

CONFERENCE DINNER

FRIDAY 18 JULY

9.00 - 10.00

Session 6.1  
**QUAD GO44**  
 Chair: Michael Freyne  
 L. Cherubin: "L'homme antillais et 'la loi féminine': images de l'homme antillais dans un roman antillais d'expression française, *Traversée de la mangrove* de Maryse Condé"  
 M. Sill: "The process of *métissage* in two novels by Edouard Glissant"

Session 6.2  
**QUAD GO45**  
 Chair: Liz Temple  
 R. Ramsay: "The ambivalent narrator: multiple address in *Mariama Ba*"  
 J. Hardwick: "Acting one's age in J.-P. Sartre's *L'Âge de raison*"

Session 6.3  
**MORVEN BROWN 106**  
 Chair: Michelle Royer  
 K. Benzler: "The female composer: continuity and rupture in *Trois Couleurs Bleus*"  
 C. Mann: "The cage, not the lions: the films of J.-J. Beineix"

10.00 - 10.30

MORNING TEA

10.30 - 12.30

PLENARY SESSION  
**MACAULEY THEATRE**  
**ASPECTS DE LA LITTÉRATURE NÉO-CALÉDONNIENNE**  
 Chair: Maurice Blackman  
 D. Jouve: "Pleurs et peurs: l'amour et la différence dans *Ce ne sont que des histoires d'amour* de Claudine Jacques"  
 H. Colombani: "Du monde mélanésien comme source d'inspiration de la littérature calédonienne: le regard et la vision"  
 L. Laubreaux on Nicolas Kurtovitch interventions de Déwé Gorodé et Nicolas Kurtovitch

12.30 - 2.00

LUNCH

2.00 - 3.30

**WORKSHOP**  
 Use of visual aids in teaching  
 Chair: Louise Maurer  
**MORVEN BROWN 106**

2.00 - 3.30

Session 7.1  
**MACAULEY THEATRE**  
 Chair: Philippe Lane  
 M. Sankey: "Est ou ouest: le mythe des Terres Australes en France au XVIIe et XVIIIe siècles"  
 B. Douglas: "Science and the art of representing 'savages' in French South Sea voyage literature"  
 J.-C. Lacherez: "Esthétique et inter-culturel: la voie étroite de Victor Segalen"

Session 7.2  
**QUAD GO44**  
 Chair: Max Walkley  
 J. Dutton: "Du paradis à l'utopie: ou le rêve atavique de Le Clézio"  
 S. Bodeill: "La littérature mauricienne: une littérature entre-deux"  
 J. de Nooy: "Je n'existons qu'en tant que couple!": questions of identity in Marie-Thérèse Humbert's *A l'autre bout de moi*"

3.30 - 4.00

AFTERNOON TEA

4.00 - 6.00

**MORVEN BROWN 303**  
**ANNUAL MEETING**  
 Heads of French Departments in Australia